



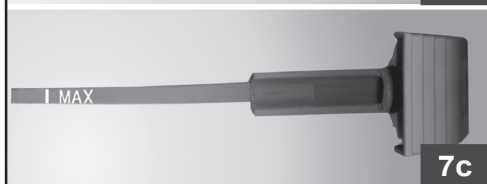
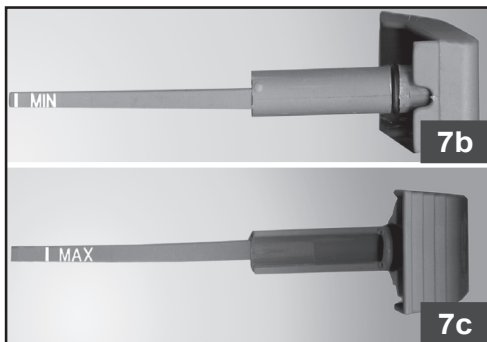
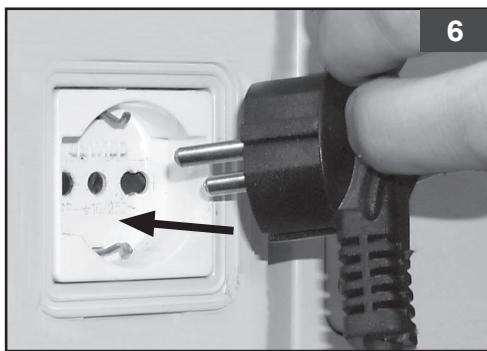
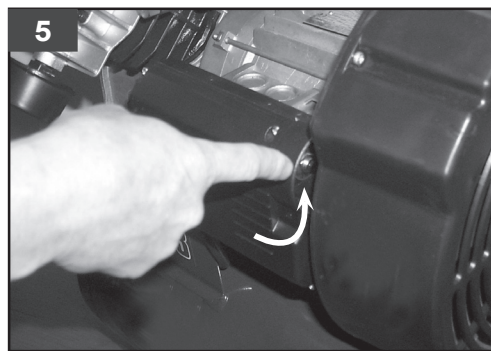
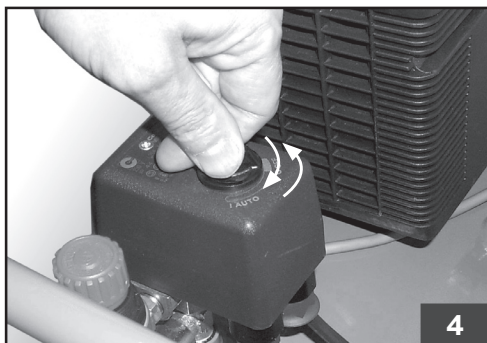
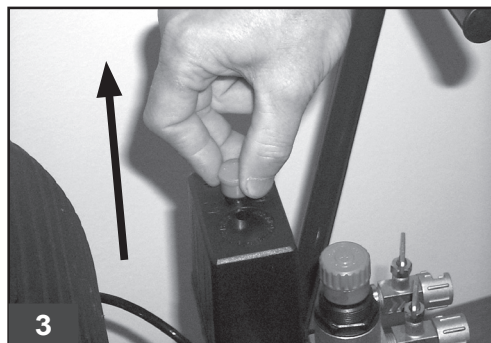
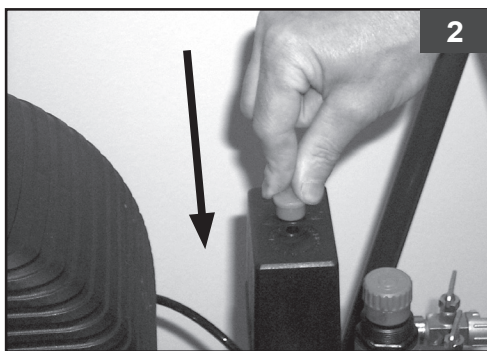
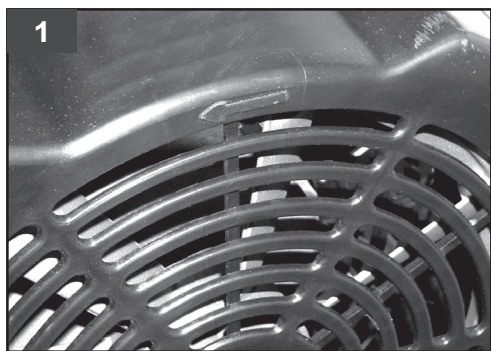
# Gebruiksaanwijzing

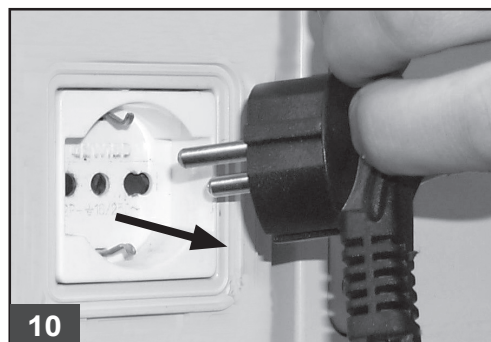
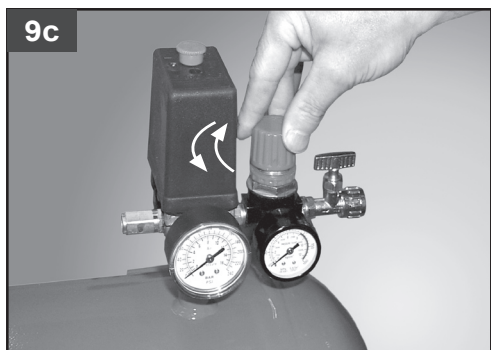
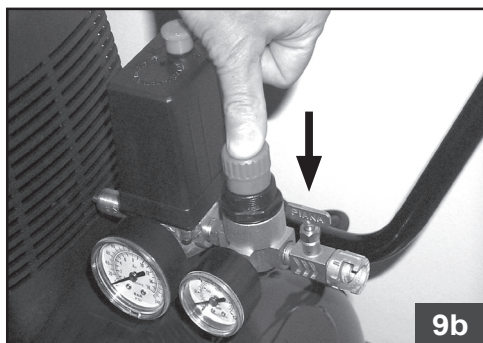
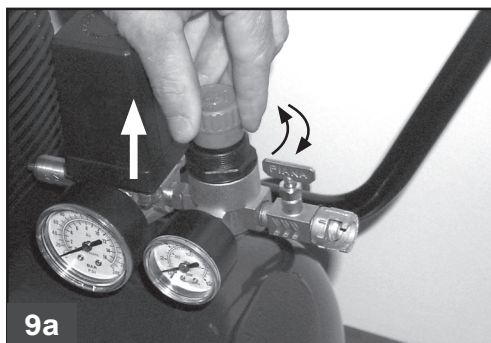
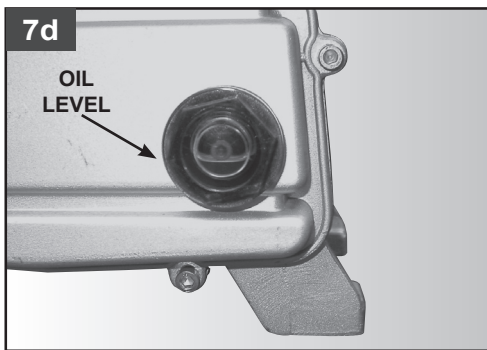


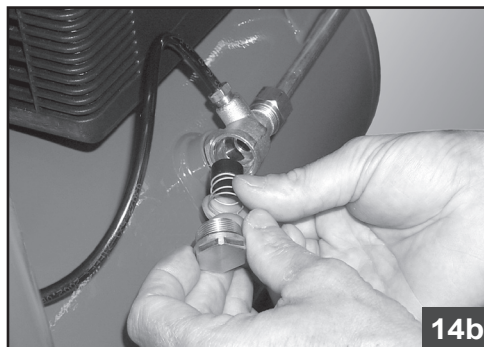
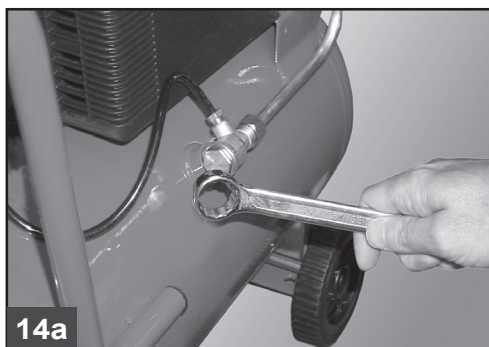
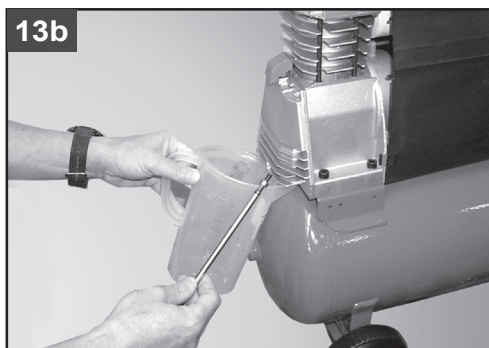
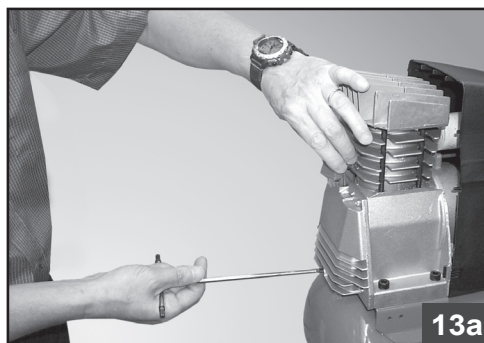
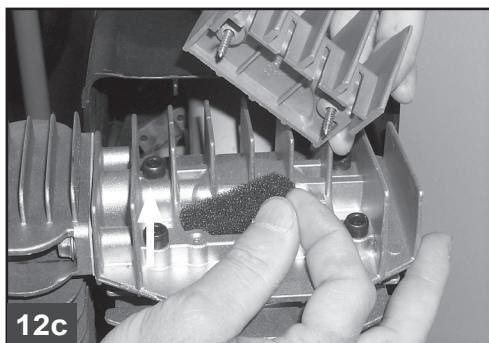
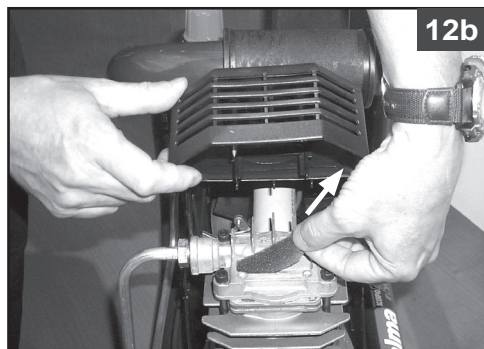
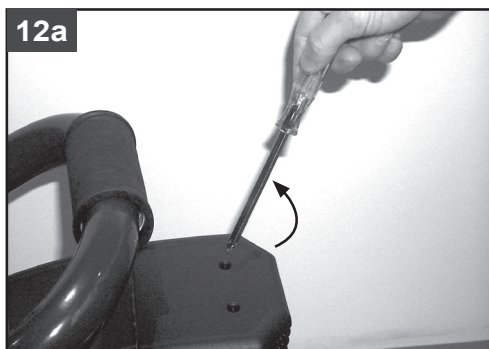
**CM 335/8/24 WF**

**CE**

**Bestelnr. 25400**







(I) SIMBOLOGIA  
(GB) SYMBOLS  
(F) PICTOGRAMMES  
(D) SYMBOLIK  
(E) SÍMBOLOS  
(P) LEGENDA  
(NL) SYMBOLENLEER  
(DK) SYMBOLER  
(S) SYMBOLER  
(FIN) KÄYTETYT MERKIT  
(GR) ΣΥΜΒΟΛΙΑ  
(PL) SYMBOLIKA  
(HR) SIMBOLI

(SLO) SIMBOLI  
(H) JELMAGYARÁZAT  
(CZ) SYMBOLY  
(SK) SYMBOLY  
(RUS) СИСТЕМА СИМВОЛОВ  
(NO) SYMBOLER  
(TR) SEMBOL  
(RO) SIMBOLURI  
(BG) СИМВОЛИ  
(SRB) SIMBOLI  
(LT) SIMBOLIAI  
(EST) SÜMBOLID  
(LV) SIMBOLU KĀRTĪBA



I Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso  
GB Before use, read the handbook carefully  
F Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation  
D Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen  
E Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo  
P Ler com atenção o manual de instruções antes do uso  
NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door  
DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug  
S Läs bruksanvisningen noggrant före användning  
FIN Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä  
GR Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση  
PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi  
HR Prije upotrebe, pažljivo pročitajte upute za upotrebu  
SLO Pred zagonom skrbno preberite navodila za uporabo  
H Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet  
CZ Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.  
SK Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie.  
RUS Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации  
NO Les nøye bruksanvisningen før bruk  
TR Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.  
RO Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza!  
BG Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба  
SRB Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu  
LT Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį  
EST Enne kasutamist lugege kasutamishuend tähelepanelikult läbi.  
LV Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas

GR Κίνδυνος εγκαυμάτων  
PL Uwaga, grozi poparzeniem  
HR Pozor, vruće površine  
SLO Nevarnost opeklin  
H Figyelem, égető felületek  
CZ Nebezpečí spálení!  
SK Nebezpečenstvo popálenia!  
RUS Опасность ожога  
NO Fare for å brenne seg  
TR Yanma tehlikesi  
RO Pericol de arsură  
BG Опасност от изгаряния  
SRB Opasnost od opekotina  
LT Nudgimo pavojus  
EST Süttivuse oht  
LV Piesargieties no apdedzināšanās



I Protezione obbligatoria della vista  
GB Obligatory eye protection  
F Protection des yeux obligatoire  
D Sichtschutz obligatorisch  
E Protección obligatoria de la vista  
P Protecção obrigatória dos olhos  
NL Beschermingsplicht voor het gezicht  
DK Obligatoriske beskyttelsesbriller  
S Obligatoriska skyddsglasögon  
FIN Pakollinen silmien suojaus  
GR Υποχρεωτική προστασία όρασης  
PL Obowiązkowe zabezpieczenie wzroku  
HR Obavezna zaštita za oči  
SLO Obvezna zaščita oči  
H Kötelező szemvédelem  
CZ Povinná ochrana zraku  
SK Povinná ochrana zraku  
RUS Обязательная защита зрения  
NO Obligatorisk beskyttelse av synet  
TR Mecburi olarak gözlerin korunması  
RO Protejarea obligatorie a vederii  
BG Задължителна защита на очите  
SRB Obavezna zaštita oči  
LT Privalomi apsauginiai akiniai  
EST Kohustuslik silmakaitse  
LV Obligāta redzes aizsardzība



I Pericolo di scottature  
GB Warning, hot surfaces  
F Risque de brûlures  
D Verbrennungsgefahr  
E Peligro de quemaduras  
P Perigo de queimaduras  
NL Gevaar voor brandwonden  
DK Risiko for skoldning  
S Risk för brännskador  
FIN Palovammavaara



|     |                                                          |
|-----|----------------------------------------------------------|
| I   | Pericolo avviamento automatico                           |
| GB  | Danger - automatic control (closed loop)                 |
| F   | Risque de démarrage automatique                          |
| D   | Gefahr durch automatischen Anlauf                        |
| E   | Peligro de arranque automático                           |
| P   | Perigo arranque automático                               |
| NL  | Gevaar voor automatisch starten                          |
| DK  | Fare automatisk start                                    |
| S   | Risk för automatisk start                                |
| FIN | Automaattisen käynnistymisen vaara                       |
| GR  | Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης                             |
| PL  | Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się |
| HR  | Opasnost zbog automatskog pokretanja                     |
| SLO | Nevarnost zaradi samodejnega zagona                      |
| H   | Automatikus beindulás veszélye                           |
| CZ  | Nebezpečí - automatické spouštění!                       |
| SK  | Nebezpečenstvo - automatické spustenie !                 |
| RUS | Опасность автоматического включения                      |
| NO  | Fare for automatisk oppstart                             |
| TR  | Dikkat otomatik çalışma tehlikesi                        |
| RO  | Pericol pomire automată                                  |
| BG  | Опасност от автоматично пускане в ход                    |
| SRB | Opasnost zbog automatskog pokretanja                     |
| LT  | Automatinio įsijungimo pavojus                           |
| EST | Ohtlik - automaatiline käivituis                         |
| LV  | Uzmanību - automātiska iedarbināšanās                    |



|     |                                                        |
|-----|--------------------------------------------------------|
| I   | Attenzione corrente elettrica                          |
| GB  | Dangerous voltage                                      |
| F   | Attention: présence de courant électrique              |
| D   | Achtung, elektrische Spannung                          |
| E   | Atención, corriente eléctrica                          |
| P   | Atenção corrente eléctrica                             |
| NL  | Attentie, elektrische stroom                           |
| DK  | Advarsel elektrisk strøm                               |
| S   | Varning - elektricitet                                 |
| FIN | Huom. vaarallinen jännite                              |
| GR  | Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα                                |
| PL  | Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym |
| HR  | Pažnja, električni napon                               |
| SLO | Pozor, električna napetost                             |
| H   | Figyelem, elektromos áram                              |
| CZ  | Pozor - elektrické napětí!                             |
| SK  | Pozor - elektrický prúd !                              |
| RUS | Опасность удара электрическим током                    |
| NO  | Forsiktig elektrisk strøm                              |
| TR  | Dikkat elektrik akımı                                  |
| RO  | Atenție! Pericol electric                              |
| BG  | Внимание: электрически ток                             |
| SRB | Pažnja, električni napon                               |
| LT  | Elektros įtampos rizika                                |
| EST | Ettevaatus - elektrivool                               |
| LV  | Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma                     |



|    |                 |
|----|-----------------|
| I  | Gruppo pompante |
| GB | Pumping unit    |

|     |                               |
|-----|-------------------------------|
| F   | Groupe pompant                |
| D   | Pumpgruppe                    |
| E   | Grupo de bombeo               |
| P   | Unidade de bombeamento        |
| NL  | Pompgroep                     |
| DK  | Pumpeaggregat                 |
| S   | Pumpenhet                     |
| FIN | Pumppuryhmä                   |
| GR  | Αντλητικό συγκρότημα          |
| PL  | Zespół Pompujący              |
| HR  | Pumpna grupa                  |
| SLO | Črpalna enota                 |
| H   | Szivattyú egység              |
| CZ  | Systém vstřikovacího čerpadla |
| SK  | Vstrekovacia sústava          |
| RUS | Компрессорная головка         |
| NO  | Pumpe Gruppe                  |
| TR  | Pompaalama grubu              |
| RO  | Grup de pompare               |
| BG  | Изпомпваща група              |
| SRB | Pumpna grupa                  |
| LT  | Pompavimo įrenginys           |
| EST | Kompressorid pump             |
| LV  | Sūkņu grupa                   |



|     |                      |
|-----|----------------------|
| I   | Potenza motore       |
| GB  | Power                |
| F   | Puissance moteur     |
| D   | Motorleistung        |
| E   | Potencia motor       |
| P   | Potência do motor    |
| NL  | Motorvermogen        |
| DK  | Motorstyrke          |
| S   | Motorstyrka          |
| FIN | Mootorin teho        |
| GR  | Ισχύς κινητήρα       |
| PL  | Moc silnika          |
| HR  | Snaga motora         |
| SLO | Moč motorja          |
| H   | Motor teljesítménye  |
| CZ  | Výkon motoru         |
| SK  | Výkon motora         |
| RUS | Мощность мотора      |
| NO  | Effekt motor         |
| TR  | Motor gücü           |
| RO  | Puterea motorului    |
| BG  | Мощност на двигателя |
| SRB | Snaga motora         |
| LT  | Variklio galinumas   |
| EST | Motori võimsus       |
| LV  | Motoru jauda         |



|     |                            |
|-----|----------------------------|
| I   | Capacità serbatoio         |
| GB  | Tank capacity              |
| F   | Contenance réservoir       |
| D   | Behältergröße              |
| E   | Capacidad depósito         |
| P   | Capacidade do reservatório |
| NL  | Tankcapaciteit             |
| DK  | Brændstoftank, kapacitet   |
| S   | Bränsletank, kapacitet     |
| FIN | Säiliön tilavuus           |

|     |                          |
|-----|--------------------------|
| GR  | Ικανότητα ρεζερβουάρ     |
| PL  | Pojemność zbiornika      |
| HR  | Kapacitet tlačne posude  |
| SLO | Velikost tlačne posode   |
| H   | A tartály űrtartalma     |
| CZ  | Objem nádrže             |
| SK  | Objem nádrže             |
| RUS | Объем ресивера           |
| NO  | Kapasitet magasin        |
| TR  | Depo kapasitesi          |
| RO  | Capacitatea rezervorului |
| BG  | Капацитет на резервоара  |
| SRB | Kapacitet rezervoara     |
| LT  | Bako talpa               |
| EST | Paagi mahutavus          |
| LV  | Rezervuāra ietilpība     |



|     |                         |
|-----|-------------------------|
| I   | Aria aspirata           |
| GB  | Air intake              |
| F   | Air aspiré              |
| D   | Eingesaugte Luft        |
| E   | Aire aspirado           |
| P   | Ar aspirado             |
| NL  | Geaspireerde lucht      |
| DK  | Luftforbrug             |
| S   | Luftförbruk             |
| FIN | Imetty ilma             |
| GR  | Απορροφούμενος αέρας    |
| PL  | Powietrze zasysane      |
| HR  | Usis zraka              |
| SLO | Količina sesanega zraka |
| H   | Elszívott levegő        |
| CZ  | Nasávaný vzduch         |
| SK  | Nasávaný vzduch         |
| RUS | Производительность      |
| NO  | Aspirert luft           |
| TR  | İçine çekilen hava      |
| RO  | Debit aspirat           |
| BG  | Всмукан въздух          |
| SRB | Usisivanje vazduha      |
| LT  | Išsiurbtas oras         |
| EST | Ära imetav õhk          |
| LV  | Iesūktais gaiss         |



|     |                            |
|-----|----------------------------|
| I   | Corrente assorbita         |
| GB  | Absorbed current           |
| F   | Courant Absorbé            |
| D   | Verbrauchter Strom         |
| E   | Corriente absorbida        |
| P   | Corrente absorvida         |
| NL  | Opgenomen stroom           |
| DK  | Strømforbrug               |
| S   | Strömförbrukning           |
| FIN | Ottovirta                  |
| GR  | Καταναλισκόμενο ρεύμα      |
| PL  | Prąd Pobrany               |
| HR  | Absorbirana energija       |
| SLO | Absorbirani električni tok |
| H   | Einyelt áram               |
| CZ  | Spotřeba el. energie       |
| SK  | Prúdová spotreba           |

|     |                              |
|-----|------------------------------|
| RUS | Потребляемый ток             |
| NO  | Strøm Absorbert              |
| TR  | Çekilen enerji               |
| RO  | Curent absorbit              |
| BG  | Консумиран ток               |
| SRB | Absorbovana energija         |
| LT  | Sugerta el. srovė            |
| EST | Kasutatav elektrivool        |
| LV  | Elektriskās strāvas Patēriņš |



|     |                       |
|-----|-----------------------|
| I   | Pressione max.        |
| GB  | Max. pressure         |
| F   | Pression max.         |
| D   | maximaler Druck.      |
| E   | Presión máx.          |
| P   | Pressão máxima        |
| NL  | Max. druk             |
| DK  | Max. tryk             |
| S   | Max. tryck            |
| FIN | Paine enint.          |
| GR  | Ανώτατη πίεση         |
| PL  | Cisnienie max.        |
| HR  | Najveći tlak          |
| SLO | Maksimalni tlak       |
| H   | Maximális nyomás      |
| CZ  | Maximální tlak        |
| SK  | Max. tlak             |
| RUS | Максимальное давление |
| NO  | Maks. trykk           |
| TR  | Maksimum basınç       |
| RO  | Presiunea max.        |
| BG  | Макс. налягане        |
| SRB | Najveći pritisak      |
| LT  | Maks. slėgis          |
| EST | Maksimum surve        |
| LV  | Maks. Spiediens       |



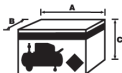
|     |                          |
|-----|--------------------------|
| I   | Giri / min.              |
| GB  | Revolutions / min. (rpm) |
| F   | Tours / mn               |
| D   | U/min                    |
| E   | Revoluciones / min.      |
| P   | Rotações / minutos       |
| NL  | Toerentallen per minuut  |
| DK  | Omdrejninger / min       |
| S   | Varv / min               |
| FIN | Kierrosta / min          |
| GR  | Στροφές / λεπτό          |
| PL  | Obroty / min             |
| HR  | Okretaji / min           |
| SLO | Vrt./Min                 |
| H   | Fordulatszám / perc      |
| CZ  | Otáčky / min             |
| SK  | Otáčky / min             |
| RUS | Обороты/мин.             |
| NO  | Omdreininger / min       |
| TR  | Devir / dakika           |
| RO  | Rotății / min.           |
| BG  | Обороти / мин            |
| SRB | Broj obrtaja / min       |
| LT  | Apsukos / min            |
| EST | Pööret / min             |
| LV  | Apgrīzieni/min           |



|     |                          |
|-----|--------------------------|
| I   | Tensione e frequenza     |
| GB  | Voltage and frequency    |
| F   | Tension et fréquence     |
| D   | Spannung und Frequenz    |
| E   | Tensión y frecuencia     |
| P   | Tensão e frequência      |
| NL  | Spanning en frequentie   |
| DK  | Spænding og frekvens     |
| S   | Spänning och frekvens    |
| FIN | Jännite ja taajuus       |
| GR  | Τάση και συχνότητα       |
| PL  | Napięcie i częstotliwość |
| HR  | Napon i frekvencija      |
| SLO | Napetost in frekvenca    |
| H   | Feszültség és frekvencia |
| CZ  | Napětí a frekvence       |
| SK  | Napätie a frekvencia     |
| RUS | Напряжение и частота     |
| NO  | Spenning og frekvens     |
| TR  | Gerilim ve frekans       |
| RO  | Tensiune și frecvență    |
| BG  | Напрежение и честота     |
| SRB | Napon i frekvencija      |
| LT  | Įtampa ir dažnis         |
| EST | Pinge ja sagedus         |
| LV  | Spriegums un frekvence   |



|     |              |
|-----|--------------|
| I   | Massa        |
| GB  | Weight       |
| F   | Masse        |
| D   | Gewicht      |
| E   | Masa         |
| P   | Fio de terra |
| NL  | Massa        |
| DK  | Masse        |
| S   | Massa        |
| FIN | Massa        |
| GR  | Όγκος        |
| PL  | Masa         |
| HR  | Težina       |
| SLO | Teža         |
| H   | Tömeg        |
| CZ  | Hmotnost     |
| SK  | Hmotnosť     |
| RUS | Масса        |
| NO  | Masse        |
| TR  | Kütle        |
| RO  | Masa         |
| BG  | Maca         |
| SRB | Težina       |
| LT  | Masė         |
| EST | Mass         |
| LV  | Masa         |



|    |                            |
|----|----------------------------|
| I  | Dimensioni imballo         |
| GB | Package overall dimensions |

|     |                            |
|-----|----------------------------|
| F   | Dimensions emballage       |
| D   | Verpackungsgrößen          |
| E   | Dimensiones del embalaje   |
| P   | Tamanho da embalagem       |
| NL  | Afmetingen verpakking      |
| DK  | Emballage mål              |
| S   | Förpackningens dimensioner |
| FIN | Pakkauksen mitat           |
| GR  | Διαστάσεις συσκευασίας     |
| PL  | Wymiary opakowania         |
| HR  | Dimenzije omota            |
| SLO | Dimenzije embalaže         |
| H   | Csomag méret               |
| CZ  | Rozměry obalu              |
| SK  | Rozměry obalu              |
| RUS | размеры упаковки           |
| NO  | Dimensjoner emballasje     |
| TR  | Ambalaj ölçüleri           |
| RO  | Dimensiuni ambalaj         |
| BG  | Размери на опаковката      |
| SRB | Dimenzije pakovanja        |
| LT  | Pakuotės matmenys          |
| EST | Pakendi mõõdud             |
| LV  | Lepakojuma izmēri          |



|     |                    |
|-----|--------------------|
| I   | Quantità di olio   |
| GB  | Oil amount         |
| F   | Quantité huile     |
| D   | Ölmenge            |
| E   | Cantidad de aceite |
| P   | Quantidade de óleo |
| NL  | Hoeveelheid olie   |
| DK  | Oliemængde         |
| S   | Oljemängd          |
| FIN | Öljyn määrä        |
| GR  | Ποσότητα λαδιού    |
| PL  | Ilość oleju        |
| HR  | Kolicina ulja      |
| SLO | Količina olja      |
| H   | Olajmennyiség      |
| CZ  | Množství oleje     |
| SK  | Množstvo oleja     |
| RUS | количество масла   |
| NO  | Kvantitet olje     |
| TR  | Yağ miktarı        |
| RO  | Canitate ulei      |
| BG  | Количество масло   |
| SRB | Kolicina ulja      |
| LT  | Alyvos kiekis      |
| EST | Õli hulk           |
| LV  | Eļļas daudzums     |



|     |                                   |
|-----|-----------------------------------|
| I   | Sezione cavo di alimentazione     |
| GB  | Power cable cross section         |
| F   | Section câble d'alimentation      |
| D   | Speisekabelschnitt                |
| E   | Sección del cable de alimentación |
| P   | Bitola do cabo de alimentação     |
| NL  | Doorsnede voedingskabel           |
| DK  | Forsyningskabel snit              |
| S   | Sektion för kraftkabel            |
| FIN | Syöttökaapelin poikkipinta-ala    |

## 1 WAARSCHUWINGEN

De akoestische drukwaarde gemeten 4 m. is gelijk met de potentiële akoestische waarde aangegeven op het gele label dat is geplaatst op de compressor, min 20 dB

### WAAR U OP MOET LETTEN

- De compressor moet in geschikte omgevingen worden gebruikt (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C tot +40°C) en nooit bij aanwezigheid van stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen.
- Houd altijd een veiligheidsafstand van minstens 3 meter tussen de compressor en het werkgebied aan.
- Eventuele verkleuringen die verschijnen op de plastic bescherming van de compressor tijdens lakspuiten, wijzen op een te geringe afstand.
- Steek de stekker van de stroomkabel in een qua vorm, spanning en frequentie geschikt stopcontact dat voldoet aan de geldende voorschriften.
- Laat voor de driefasenversie de stekker door personeel monteren dat volgens de plaatselijke voorschriften als elektricien is opgeleid. Controleer bij het eerste opstarten of de draairichting correct is en overeenkomt met de richting aangeduid door de pijl op de toevoer (fig. 1, de lucht moet naar de kop van de compressor worden gevoerd).
- Gebruik voor de stroomkabel verlengsnoeren met een lengte van hoogstens 5 meter en met een kabeldoorsnede van niet minder dan 1.5 mm<sup>2</sup>.
- Mens raadt het gebruik van verlengsnoeren met een andere lengte of doorsnede, alsmede adapters en meervoudige stekkerdozen af.
- Gebruik uitsluitend de schakelaar van de pressostaat om de compressor uit te schakelen.
- Gebruik uitsluitend de handgreep om de compressor te verplaatsen.
- De werkende compressor moet op een stabiele, horizontale ondergrond worden geplaatst om een correcte smering te verzekeren (gesmeerde versies).

### WAT U NIET MAG DOEN

- Richt de luchtstroom nooit op mensen, dieren of op het eigen lichaam (Gebruik een beschermbril om de ogen tegen vreemde voorwerpen die door de luchtstroom worden verplaatst te beschermen).
- Richt vloeistoffen die door de compressor aangesloten gereedschappen worden gespoten nooit op de compressor zelf.
- Gebruik het apparaat nooit met blote voeten of vochtige handen of voeten.
- Trek nooit aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te trekken of om de compressor te verplaatsen.
- Laat het apparaat nooit blootgesteld aan de weersinvloeden. Vervoer de compressor niet met de ketel onder druk.
- Voer op de ketel geen lassen of mechanische bewerkingen uit. In geval van

defecten of corrosie moet de ketel vervangen worden.

- Zorg ervoor dat de compressor niet door onervaren personeel wordt gebruikt. Houd kinderen en dieren uit de buurt van het werkgebied.
- Plaats geen ontvlambare voorwerpen of voorwerpen van nylon of stof in de buurt en/of op de compressor.
- Reinig de machine niet met ontvlambare vloeistoffen of oplosmiddelen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is verwijderd.
- Het gebruik van de compressor is strikt beperkt tot de compressie van lucht. Gebruik de compressor niet voor andere gassen.
- De door het apparaat geproduceerde perslucht is zonder speciale behandelingen niet bruikbaar voor toepassingen op farmaceutisch, voedings- of gezondheidsgebied en mag niet gebruikt worden voor het vullen van zuurstofflessen voor duikers.

### WAT U MOET WETEN

- Deze compressor is gebouwd om met intermitterend bedrijf, zoals aangegeven op het plaatje met technische gegevens, te werken, (zo betekent bijvoorbeeld S3-25 2.5 minuut bedrijf en 7.5 minuut rust) om overmatige oververhitting van de elektromotor te voorkomen. Als dat mocht gebeuren, grijpt de thermische beveiliging van de motor in door automatisch de elektrische stroom te onderbreken wanneer de temperatuur te hoog is. Bij het terugkeren van de normale temperatuuromstandigheden start de motor automatisch weer op.
- Om het opnieuw opstarten van de machine te vereenvoudigen, moeten niet alleen de beschreven handelingen worden uitgevoerd, maar ook de drukknop op de pressostaat worden bediend: deze moet eerst in de uitgeschakelde stand en vervolgens in de ingeschakelde stand worden gebracht (fig. 2-3-4).
- Ij sommige 'V' versies moet men met de hand op de reset-knop op de klemmendoos van de motor drukken (fig. 5).
- Bij de driefasenversies hoeft men slechts met de hand de drukknop van de pressostaat te bedienen door deze in de ingeschakelde stand te brengen (fig. 3).
- De enfasversies zijn voorzien van een pressostaat met een luchtflapklep met vertraagde sluiting die het starten van de motor bevordert: het is dan ook normaal dat bij leeg reservoir gedurende enkele seconden nog lucht door deze klep wordt afgeblazen.
- Alle compressoren zijn voorzien van een veiligheidsklep die ingrijpt in geval van onregelmatige werking van de pressostaat, zodat de veiligheid van de machine is gegarandeerd.
- Tijdens het monteren van een gereedschap moet de uitgaande luchtstroom absoluut afgesloten zijn.
- Het gebruik van perslucht voor de verschillende toepassingen die mogelijk zijn (opblazen, pneumatische gereedschappen, lakspuiten, wassen met reinigingsmiddelen uitsluitend op waterbasis enz.) brengt de kennis en de inachtneming van de voorschriften die voor de afzonderlijke gevallen gelden met zich mee.

## 2 STARTEN EN GEBRUIK

- Monteer de wielen en het pootje (of de zuignappen, afhankelijk van het model) volgens de aanwijzingen die in de verpakking zijn bijgesloten.
- Controleer de overeenstemming met de gegevens op de typeplaat van de compressor met de werkelijke gegevens van de elektrische installatie; er wordt een spanningvariatie van +/- 10% ten opzichte van de nominale waarde toegestaan.
- Steek de stekker van de stroomkabel in een geschikt stopcontact (fig. 6) en controleer of de drukknop van de pressostaat op de compressor in de uitgeschakelde stand 'O' (OFF) staat.
- Controleer bij gesmeerde modellen het oliepeil met behulp van het staafje in de olievlug (fig. 7a-7b-7c) of via de kijkopening (fig. 7d), en vul eventueel bij.
- Nu is de compressor klaar voor gebruik.
- Zet de schakelaar van de pressostaat in de ON-stand (fig. 3): de compressor start, begint lucht te pompen en voert deze via de toevoerbuis naar de tank.
- Zodra de bovenste afstelwaarde wordt bereikt (ingesteld door de constructeur tijdens de keuringsfase), stopt de compressor en blaast de overmaat aan lucht die in de kop en toevoerbuis aanwezig is via een klep onder de pressostaat af.
- Het ontbreken van druk in de kop vereenvoudigt het opnieuw opstarten van de compressor. Bij gebruik van lucht start de compressor automatisch op wanneer de onderste afstelwaarde wordt bereikt (2 bar tussen bovenste en onderste waarde).
- Het is mogelijk om de druk in de tank te controleren door de bijgeleverde manometer af te lezen (fig. 8).

- De compressor blijft met deze automatische cyclus werken totdat de schakelaar van de pressostaat wordt afgezet.
- Als men de compressor opnieuw wil gebruiken, dient men minstens 10 seconden na het uitschakelen te wachten alvorens de compressor opnieuw te starten.
- Alle compressoren zijn voorzien van een reduceerventiel. Met de knop bij open kraan (door deze omhoog te trekken wordt bij rechtsom draaien de druk verhoogd en bij linksom draaien de druk verlaagd, fig. 9a) kan de luchtdruk geregeld worden om het gebruik van pneumatische gereedschappen te optimaliseren. Zet, zodra de gewenste waarde is ingesteld, de knop weer laag om deze in zijn stand te vergrendelen (fig. 9b). Bij sommige versies moet de onderliggende ringmoer worden gebruikt om de knop vast te zetten (fig. 9c-9d).
- De ingestelde waarde kan op de manometer gecontroleerd worden.
- Controleer of het luchtgebruik en de maximum druk van de te proberen luchtdrukwerktuigen geschikt zijn met de aangetekende druk op de drukregelaar en met de hoeveelheid lucht geleverd door de compressor.
- Schakel de machine na gebruik uit, neem de stekker uit het stopcontact en leeg het reservoir (fig. 10-11).

## 3 ONDERHOUD

- NEEM, VOORDAT WERKZAAMHEDEN AAN DE COMPRESSOR WORDEN UITGEVOERD, DE STEKKER UIT EN LEEG DE TANK VOLLEDIG (fig. 10-11).
- Controleer de aanhaalkoppels van alle bouten en vooral die van de kop (koppel 10 Nm = 1,02 Kgm). De controle moet uitgevoerd worden voordat

de compressor voor de eerste keer wordt gestart.

- Schroef de eventuele schroeven van de beschermkap los (fig. 12a), reinig het aanzuigfilter met een frequentie die afhangt van het type werkomgeving en minstens eens per 100 uur (fig. 12b-12c). Vervang indien nodig het filterelement (een verstopt filter vermindert het rendement en een onwerkzaam filter veroorzaakt een grotere slijtage van de compressor).
- Ververs de olie van de gesmeerde modellen na de eerste 100 bedrijfsuren en vervolgens elke 300 uur (fig. 13a-13b-13c). Controleer periodiek het niveau.

Gebruik **API CC/SC SAE 40** minerale olie. (Voor koude klimaten wordt **API CC/SC SAE 20** aanbevolen). Meng geen verschillende soorten olie. Als kleurvariaties optreden (witachtig = aanwezigheid van water; donker = oververhitte olie) wordt aangeraden om de olie onmiddellijk te verversen.

- Tap regelmatig (of na werkzaamheden die langer dan een uur duren) het condenswater af dat zich in de tank ophoopt (fig. 11) i.v.m. het vocht dat in de lucht aanwezig is. Dit om de tank tegen roesten te beschermen en niet de capaciteit te beperken.
- Zowel de uitgewerkte olie (gesmeerde modellen) als het condenswater **MOETEN** op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de geldende wettelijke voorschriften **VERWERKT** worden

De verkoop van de compressor moet gebeuren voor de leidingen die geschikt zijn en overeenstemmen met de eisen van de lokale wetgeving.

**TABEL 1 – ONDERHOUDSINTERVALLEN**

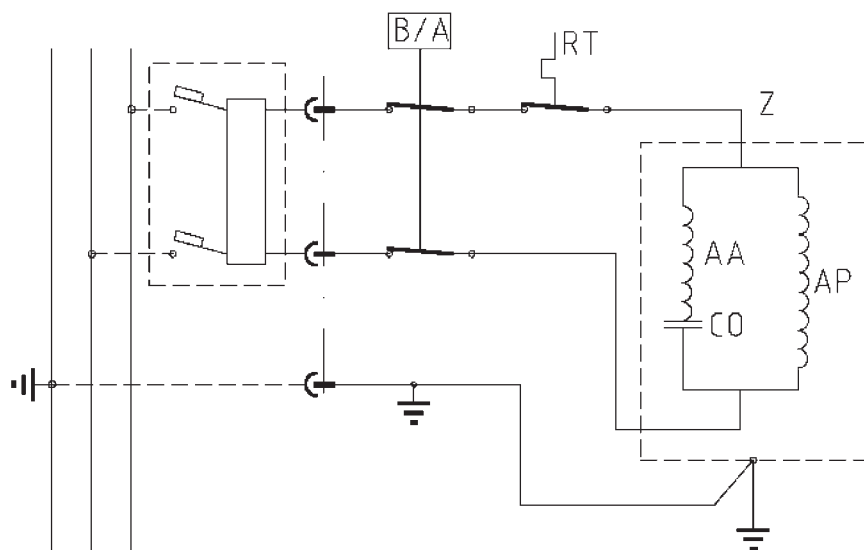
| FUNCTIE                                                                 | NA DE EERSTE 100 UREN                                                                      | ELKE 100 UREN | ELKE 300 UREN |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Reiniging van de zuigfilter en/of vervanging van het filterende element |                                                                                            | •             |               |
| Vervanging van olie*                                                    | •                                                                                          |               | •             |
| Sluiting van de hoofdtrekkers                                           | De controle moet uitgevoerd worden voordat de compressor voor de eerste keer wordt gestart |               |               |
| Het lossen van de condens vanuit de tank                                | Regelmatig en bij het einde van het werk                                                   |               |               |

\*Alleen voor de ingesmeerde modellen

#### 4 MOGELIJKE STORINGEN EN TOEGESTANE REMEDIES

| STORING                                                                                                             | OORZAAK                                                                                                                                | REMEDIE                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Luchtlekkage uit de klep van de pressostaat bij stilstaande compressor.                                             | Afsluitklep die wegens slijtage of vuil op het afsluitvlak niet correct zijn functie vervult.                                          | Draai de zeskantkop van de afsluitklep los, reinig de zitting en het schijfje van speciaal rubber (vervang indien versleten). Monteer opnieuw en draai zorgvuldig vast (fig. 14a-14b).                                                              |
| Afname van het rendement. Veelvuldig starten. Lage drukwaarden.                                                     | Overmatige vraag naar prestaties of eventuele lekkage uit koppelingen en/of leidingen. Mogelijkheid verstopt aanzuigfilter.            | Vervang de pakkingen van de koppelingen of vervang het filter.                                                                                                                                                                                      |
| De compressor stopt en start na enkele minuten weer zelfstandig op. Bij de V-versies, 3 HP, start hij niet meer op. | Ingrep van de thermische beveiliging i.v.m. oververhitting van de motor.                                                               | Reinig de luchtdoorvoeropeningen in de toevoer. Lucht de werkruimte. Reset de thermische beveiliging. Controleer bij gesmeerde en V modellen het peil en de kwaliteit van de olie. Laat bij de V modellen de elektrische spanning controleren.      |
| De compressor stopt na enkele startpogingen.                                                                        | Ingrep van de thermische beveiliging i.v.m. oververhitting van de motor (verwijdering stekker tijdens bedrijf, lage voedingsspanning). | Bedien de stopschakelaar. Lucht de werkruimte. Wacht enkele minuten en de compressor zal zelfstandig weer opstarten. Bij de V modellen, 3 HP, moet de thermische beveiliging gereset worden. Verwijder eventuele verlengsnoeren van de stroomkabel. |
| De compressor stopt niet en de veiligheidsklep grijpt in.                                                           | Abnormale werking van de compressor of breuk van de pressostaat.                                                                       | Neem de stekker uit en breng het apparaat naar het servicecentrum.                                                                                                                                                                                  |

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 230V ~ Ac<br>50 Hz | 120V ~ Ac<br>60 Hz |
|--------------------|--------------------|



|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 230V ~ Ac<br>50 Hz | 120V ~ Ac<br>60 Hz |
|--------------------|--------------------|

